

Uma das maiores verbas que no mundo se expendem é a do anuncio.

Para anunciar é preciso saber e nem todos sabem anunciar, porque anunciar é vender e nem todos sabem vender.

O anuncio é o vendedor, com a diferença que o vendedor trata os negócios um a um.

A acção deste é demorada; enquanto que o anuncio actua *ao mesmo tempo* sobre milhares de individuos.

Portanto a base do bom anuncio é a economia.

R. DE C.

Se é bom ter mil leitores para um anuncio bem melhor é ter um milhão.

Um anuncio nos electricos do Porto, é barato, directo, impressivo.

S'il est bon d'avoir mille lecteurs il est bien meilleur d'en avoir un million.

Une annonce dans les tramways électriques de Porto est bon marché, directe et impressionante.



385





**RAUL DE CALDEVILLA**  
TECNICO DE PUBLICIDADE  
Fundador do E. T. P. — Porto





Precisamente os electricos do Porto percorreram no ano ultimo 6.588:926 quilómetros, atravessando diaria e constantemente a sua vasta rede.

CONSIDERE SERENAMENTE ESTES FACTOS E VERÁ COMO É SÉRIA, PRÁTICA, RECOMENDAVEL E BARATA ESTA EXCELENTE MANEIRA DE ANUNCIAR.

■ ■

### EXTERIOR DO CARRO

**O**s chamados ANUNCIOS EXTERIORES são grandes e vistosas taboetas lateraes colocadas a todo o comprimento dos electricos. São anuncios em movimento constante, d'um rendimento de leitura extraordinario.

Um anuncio que se move é d'um pode-

Précisément les électricques de Porto ont parcouru dans cette dernière année 6.588:926 kilomètres, traversant journellement et constamment sa vaste étendue.

Considérez attentivement ces faits et vous verrez combien est sérieuse, pratique, recommandable est bon marché cette excellente manière d'annoncer.

■ ■

### EXTÉRIEUR DU TRAMWAY

**L**ES ANNONCES EXTÉRIEURES sont grandes et leur enseignes très visibles tiennent toute la largeur des électricques. Ce sont des annonces en mouvement constant, d'un rendement de lecture extraordinaire.

Une annonce qui circule est d'un pouvoir





roso efeito porque chama muito melhor a atenção do que um anuncio quieto.

À força de visto e revisto, fixa-se na memoria, anda comsigo, encontra-o, vae até sua casa, torna-se uma obcessão.

### INTERIOR DO CARRO

**N**INGUEM calcula o valor extraordinario duma campanha de anuncios no interior dos carros electricos, sempre que esses anuncios sejam tratados por um tecnico, de modo a reunirem todos os atrativos indispensaveis a um anuncio bem feito.

A verdade é que nenhum anuncio permanece tanto tempo á vista do publico como um anuncio no interior dum carro.

éffectif plus grand parce qu'elle appelle bien mieux l'attention qu'une annonce qui ne se meut pas.

À force de la voir et de la revoir elle se fixe dans la mémoire, voyage avec le lecteur, va jusqu'à sa demeure et devient une obsession.

### INTÉRIEUR DU TRAMWAY

**P**ERSONNE ne calcule la valeur extraordinaire d'une campagne d'annonces dans l'intérieur des électriques, surtout lorsque ces annonces sont traitées d'une façon technique, de manière à attirer sur elles toute l'attention indispensable pour une annonce bien faite.

Aucune annonce ne reste aussi longtemps exposée à la vue du public qu'une annonce à l'intérieur d'un carro.





Quasi todos utilizam os electricos. O anuncio está ali, patente, vistoso, atraente; a monotonia da viagem quebra-se lendo e relendo esses anuncios luxuosamente expostos.

Que melhor cooperador?

É que magnifico reclamo local para um hotel, uma loja, umas termas, uma cerveja, uma agua, um vinho, uma praia, um medicamento, um estabelecimento, para tudo emfim que precisa do favor do publico?

Nenhuma pessoa inteligente pode negar esta verdade.

À tarde o regresso a casa. À noite outra vez a cidade, o atractivo do teatro, do cinema, do club, do café... Depois o regresso ainda...

Se os anuncios são grandes e vistosos, esta maneira de anunciar, consagrada já em

Presque tous utilisent les électriques. L'annonce est là patente, visible, attirante; la monotonie du voyage se dissipe en lisant e relisant ces annonces luxueusement exposées.

Quelle meilleure aide propagande?

Et quelle magnifique réclame locale pour un hôtel, un magasin, une ville d'eaux, une bière, un vin, une plage, un médicament, un établissement, pour tous enfin ce qui demande la faveur du public?

Aucune personne intelligente ne peut nier cette vérité.

Le soir le retour chez soi, la nuit une autre fois en ville, l'attrait du théâtre, du cinématographe, du club, du café... Et enfin le retour encore...

Si les annonces sont grandes et visibles, cette manière d'annoncer, consacrée déjà dans





todo o mundo, é um bom *medium* de propaganda porque se repete sempre e em momentos oportuníssimos, quando o observador, dispondo de vagar, está em condições excepcionaes de lêr tranquilamente.

Todos os anuncios são bons, mas este é notavel.

Como extraordinaria novidade não existente ainda em parte alguma do mundo, tal como a vamos realizar, oferecemos um pratico sistema de anuncios sobre carros completos (interior). Nenhum outro anuncio figura dentro do carro a não ser o do anunciante de modo que todo o electrico lhe é destinado.

Relativamente este reclame é barato e sensacional e a execução atraentissima.

Fornecemos croquis especiaes d'este serviço.

le monde entier, est un des bons *media* de propaganda parce qu'il se répète toujours en moments très opportuns quand l'observateur est en conditions exceptionnelles pour lire tranquillement.

Toutes les annonces sont bonnes, mais celle-ci est notable.

Comme extraordinaire nouveauté, (il n'en existe nulle part du monde une telle que nous allons réaliser) nous offrons un système pratique d'annonces sur tramways complètes dans l'intérieur. Aucune autre annonce ne figurera à l'intérieur du tramway, si ce n'est celle de celui qui la fera paraître tout l'électrique lui est destiné.

Cette réclame est relativement bon marché et sensationnelle, son exécution très attrayante.

Nous fournissons des croquis spéciaux de ce service.





Pinturas, placards, licença camararia, conservação e imposto do selo, de conta do anunciante.

O preço da pintura ou dos placards é variavel conforme a sua facilidade ou dificuldade.

O Escritorio Tecnico de Publicidade encarga-se de todos os serviços, execução de taboletas, chapas esmaltadas, placards, licenças, selos, conservação, etc., a pedido dos clientes.

Preparamos de conta do cliente, anuncios pintados, litografados, tipografados, transparentes, etc., feitos em perfeito acordo com a tecnica e a sugestão precisas num bom anuncio.

A nossa longa pratica adquirida na Europa e America, as provas publicas que vimos dando, os testemunhos honrosissimos

Peinture, placards, licence municipale, conservation et droits de timbre sont à la charge de l'annonceur.

Le prix de la peinture ou des placards est variable, suivant la facilité ou la difficulté de l'exécution.

Le Bureau Technique de Publicité se charge de tous les services d'enseignes, de placards, de licences, de timbres, de conservation, etc., à la demande des clients.

Nous préparons, pour le compte du client, des annonces peintes, lithographiées, typographiées, transparentes, etc., faites en parfait accord avec la technique et la suggestion nécessaire à une bonne annonce.

Notre longue pratique acquise en Europe et en Amérique, les preuves publiques déjà données, les témoignes très honorables que nous possédons de clients qui se déclarent

